

Ефремова Ю. И.

ПРЕДЛОЖНО-ПАДЕЖНЫЕ КОНСТРУКЦИИ, ВЫРАЖАЮЩИЕ ЗНАЧЕНИЕ НАХОЖДЕНИЯ В ПРОСТРАНСТВЕ В НЕМЕЦКИХ НАРОДНЫХ СКАЗКАХ

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/1/2009/8-2/29.html

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

Альманах современной науки и образования

Тамбов: Грамота, 2009. № 8 (27): в 2-х ч. Ч. II. С. 73-75. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/1.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/1/2009/8-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: almanac@gramota.net

проверять, комментировать и размышлять.

Так, моя коллега Хильде Брокс из Университета Тромсе (Норвегия) запустила проект Вики для студентов, будущих учителей английского языка. Совместно со студентами из Италии они создали виртуальную школу Вики (Wikiwood Secondary School), со своей администрацией, учителями, с придуманными предметами. Затем они придумали свою местную школьную газету Еженедельник Вики (Wiki Daily), где выпускаются местные и международные новости, новости о культуре, спорте, погоде и даже реклама.

Студентам очень нравится работать в Вики пространстве, т.к. работая над проектом, общаясь на английском языке, студенты практикуют навыки письма, аудирования, чтения. Над проектом Вики студенты могут работать как в компьютерных классах, так и из дома. Основным преимуществом проекта Вики является то, что студенты дают своим персонажам вымышленные имена и имеют полную свободу творить.

С помощью инструментов Web 2.0, по примеру Хильде Брокс студенты, изучающие иностранные языки, могут создавать тематические группы, виртуальные общества со студентами разных стран, и, возможно, включить такой вид работы в учебный процесс в качестве аспекта самостоятельной, проектной работы студента.

Список использованной литературы

1. Brox Hilde. Creating learning environments with Web 2.0. University of Tromse, Faculty of education.
2. <http://www.competentum.ru/articles/elearning>
3. <http://www.e-xecutive.ru/community/articles>
4. <http://www.wikipedia.ru>

ПРЕДЛОЖНО-ПАДЕЖНЫЕ КОНСТРУКЦИИ, ВЫРАЖАЮЩИЕ ЗНАЧЕНИЕ НАХОЖДЕНИЯ В ПРОСТРАНСТВЕ В НЕМЕЦКИХ НАРОДНЫХ СКАЗКАХ

Ефремова Ю. И.

Самарский государственный экономический университет

Пространственные значения чаще всего выражаются в языке соединениями предлогов и существительных в форме того или иного падежа. Сочетаясь с падежными формами имён и уточняя значение приставок, предлоги способны выражать самые разнообразные виды пространственной ориентации. При характеристике предложно-падежных конструкций, выражающие значение нахождения в пространстве, в словарях не принимается во внимание тип поверхности, на которой располагается предмет. Если М. В. Всеволодова и Е. Ю. Владимирский различают две плоскости - горизонтальную и вертикальную [Всеволодова, Владимирский, 1982], то Е. Форстройтер [Forstreuter, 1978] считает, что в немецком языке целесообразнее выделить три плоскости в пространстве: горизонтальную внешнюю, горизонтальную внутреннюю и вертикальную. Нам представляется целесообразным внутри общего функционально-семантического поля локативности выделить четыре микрополя языковых средств, служащих для выражения вышеуказанных значений.

1. Микрополе статики в замкнутом пространстве. Предложно-падежные конструкции (далее ППК) описывают положение предмета внутри, либо в пределах другого предмета или сферы его действия или влияния.

2. Микрополе статики на внешней горизонтальной поверхности. ППК в данном случае характеризуют положение предмета или совершение действия на поверхности другого предмета.

3. Микрополе статики предмета на вертикальной поверхности.

4. Микрополе статики, характеризующее положение предмета в каком-либо отношении к другому предмету.

1. Ядро поля статики на внутренней горизонтальной поверхности представляют в народных сказках ППК in + Dat. (35,5%).

Произведённое нами исследование позволило нам выявить следующие особенности функционирования предлога in:

а) ППК с предлогом in в народных сказках используются в большинстве случаев для обозначения местонахождения предмета внутри замкнутого трёхмерного пространства.

Als es Nacht werden wollte, ging der Junge hinauf, machte sich **in einer Kammer** ein helles Feuer an... [Grimm, 1987, S. 30].

Предлог in локализует объект, указывая на место пребывания предмета в замкнутом пространстве. Понятие места, обозначаемого существительным, представляется как имеющее объём. Чаще всего в качестве обозначения места в народных сказках используются существительные das Schloß, die Stube, das Haus, die Kammer.

При выражении позиционирования предлог in может также сочетаться с существительными, не ограниченными стенами и потолком, например, der Wald, das Wasser, которые мы также считаем пространством, имеющим определённые естественные границы.

Darauf erzählte es, was ihm **im Walde** begegnet war [Ibidem, S. 50].

б) При частичном нахождении предмета в пределах внутреннего пространства пространство объекта выступает в качестве «опоры», поддерживающей положение предмета.

...über ein Weilchen kam er wieder heraufgerudert, hatte die Kugel **im Maul** und warf sie ins Gras [Ibidem, S. 24].

в) Анализ языкового материала народных сказок показал, что в пространственной семантике предлога *in* встречается функция достраивания пространства. Эту функцию предлог *in* реализует, преимущественно, при именах существительных, которые не обладают характеристикой объема, но приобретают её в сочетании с предлогом *in*.

Da blickte er um sich und sah **in der Ecke** ein großes Bett [Ibidem, S. 30].

Таким образом, предлог *in* может описывать предметы, которые не включают в себя объёмы, а лишь намечают их.

г) Предлог *in* указывает на местоположение субъекта при существительных, обозначающих явления природы.

... Hänsel und Gretel legten sich hinein und meinten sie wären **im Himmel** [Ibidem, S. 58].

д) предлог *in* довольно часто употребляется в народных сказках с абстрактными существительными (*im Elend, im Schlaf, im Herzen, in Einsamkeit*).

So wanderte er einige Jahre **im Elend** umher und geriet endlich in die Wüstenei... [Ibidem, S. 48].

2. Микрополе статики на внешней горизонтальной поверхности. В ядре данного микрополя располагается ППК *auf* + Dat. (19,7%).

Анализ фактического материала показал, что предлог *auf* используется в большинстве примеров для обозначения соприкосновения (контакта) предмета с горизонтальной поверхностью и некоторого давления на неё.

Zwei Meilen von hier sitzt eine Fliege **auf dem Ast** eines Eichbaums [Ibidem, S. 167].

Предлог *auf* указывает на непосредственное соприкосновение предметов. При пространственном употреблении данного предлога чаще всего выступают объекты, не представляющие собой объёмное замкнутое пространство (в отличие от употребления предлога *in*), а сводимые к своим внешним очертаниям, например, линии или представляют собой двухмерную плоскость. Ориентиры в ППК с предлогом *auf* являются опорой, на поверхности которой находятся предметы и оказывают на неё давление.

3. Микрополе статики на вертикальной поверхности представлено ППК *an* + Dat. (16,3%). Данная конструкция выражает в народных сказках контакт объекта с поверхностью и репрезентирует его расположение на вертикальной поверхности только при сочетании с существительными, обозначающими пространство по вертикали.

Und als er ins Haus kam, schliefen die Fliegen **an der Wand**, der Koch in der Küche hielt noch die Hand, als wollte er den Jungen anpacken... [Ibidem, S. 134].

Таким образом, в народных сказках в качестве существительных, обозначающих вертикальное расположение в пространстве, употребляются *die Wand, die Tür, der Turm, der Berg, die Treppe*.

4. Микрополе статики, демонстрирующее положение предмета в каком-либо отношении к другому предмету, представлено в народных сказках ППК *bei* + Dat. (5,6%), *an* + Dat., *neben* + Dat. (2,2%), *unter* + Dat. (7,3%), *hinter* + Dat. (4,5%), *vor* + Dat. (6,7%).

Предлог *bei* обозначает расположение одного предмета в непосредственной близости к другому и исключает наличие признака контакта между ними.

ППК *neben* + Dat. указывает на близость расположения предметов, как и ППК *bei* + Dat., однако в функционировании данных конструкций наблюдаются различия. Предлог *bei* концентрирует внимание на пространственной близости предметов, а предлог *neben* вводит именную, которая представляет собой просто относительную величину для наблюдателя.

ППК *unter* + Dat. являясь антонимом к *über* и *auf*, допускает контакт с поверхностью.

Während des heftigen Kampfes war das Kind aus der Wiege gefallen und lag laut schreiend **unter den Kissen** und Decken [Ibidem, S. 38].

Пространственные отношения выражаются сочетанием предлога *unter* с существительным, обозначающим явления природы (*die Sonne, der Himmel*), в данных предложениях отсутствует признак контакта между локализуемым предметом и объектом.

Rapunzel war das schönste Kind **unter der Sonne** [Ibidem, S. 46].

ППК *hinter* + Dat. указывает на местонахождения предмета за, позади и находится в бинарной оппозиции с ППК *vor* + Dat.

Предложно-падежные конструкции, репрезентирующие положения предмета в пространстве, представляют поле локативности, которое является с точки зрения компонентной структуры «разветвленным», поскольку его инвариант выражается несколькими элементами, доминирующими в соответствующих микрополях. Это микрополе статики в замкнутом пространстве; микрополе статики на внешней горизонтальной поверхности; микрополе статики предмета на вертикальной поверхности; микрополе статики, характеризующее положение предмета в каком-либо отношении к другому предмету.

Список использованной литературы

1. Всеволодова М. В., Владимирский Е. Ю. Способы выражения пространственных отношений в современном русском языке. Русский язык, 1982. 264 с.
2. Brüder Grimm. Kinder- und Hausmärchen. Leipzig, 1987. 263 S.

3. Forstreuter E., Egerer-Möslein K. Die Präpositionen. Leipzig: VEB Verlag Enzyklopädie, 1978. 119 S.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ЕДИНИЦ ИНТЕРТЕКСТА С ИНТЕРМЕДИАЛЬНЫМ ИСТОЧНИКОМ «ПРЕЦЕДЕНТНОЕ ИМЯ» В ЗАГОЛОВОЧНОМ ДИСКУРСЕ ЖУРНАЛА «ВЛАСТЬ»

Засорина М. Е.

Тобольский государственный педагогический институт им. Д. И. Менделеева

Материалом для исследования послужил заголовочный комплекс интернет-издания журнала «Власть» за 2004-2006 гг. Всего было выбрано 300 единиц интертекста, среди которых было выявлено несколько категорий с разными интермедийными источниками. Одной из категорий является категория с интермедийным источником «Прецедентное имя».

Данная категория является самой распространенной среди единиц интертекста заголовочного дискурса журнала «Власть». Здесь нами были выделены несколько областей заимствования прецедентных имен: 1) имена политических деятелей и других должностных лиц; 2) названия стран, республик, городов; 3) имена выдающихся личностей: спортсменов, деятелей культуры и искусства и других выдающихся личностей; 4) названия достопримечательностей, памятников культуры и других известных общественных заведений; 5) название известных печатных изданий; 6) названия марок автомобилей.

1. К наиболее распространенной области относятся имена политических деятелей и других должностных лиц. Причем чаще всего адресант использует игру слов, изменяя один или несколько семантических компонентов, производя замены, субституции, меняющие весь смысл выражения. Примерами этому могут служить следующие единицы интертекста заголовочного дискурса «Власть»:

Лука Вашингтона (2004, № 40) - **Александр Лукашенко**. *Александр Лукашенко, скорее всего, получит разрешение остаться президентом на третий срок - иначе незачем было затевать референдум. Неизвестно только, сумеет ли он этим разрешением воспользоваться.*

В данном заголовке представлены два имени - это имя Александра Лукашенко, причем только первые два слога фамилии (возможно адресат выделяет именно их, используя аллюзию на апостола Луку), и название Столицы США - Вашингтон.

В данной категории интертекстуальности с интермедийным источником «Прецедентное имя» адресант использует такое морфологическое словообразовательное средство как словосложение:

Среди единиц интертекста заголовочного дискурса «Власть» с интермедийным источником «прецедентное имя» автор часто использует аллюзию на произведения художественной литературы:

Гладкий Путенок (2005, № 46). *14 ноября Владимир Путин произвел крупные перестановки в руководстве страны. Многие эксперты посчитали, что президент начал плановую операцию "Преемник" с Дмитрием Медведевым в главной роли.*

Прецедентное имя В. В. Путина адресант соединяет с названием сказки Г. Х. Андерсена «Гадкий утенок». В данной единице интертекста адресат может без труда определить игру слов на созвучие: путенок - утенок, гладкий - гадкий.

Как закалялась Хакамада (2004, № 10). *Свою предвыборную программу Ирина Хакамада построила на гневном обличении верховной власти.*

В категории интертекстуальности с интермедийным источником «Прецедентное имя» адресат может также соединять «Прецедентное имя» с прецедентными источниками и из области «Кино»:

Падение губернатора Райана (2006, № 16). *Коррупция снизу доверху, контракты в обмен на взятки, круговая порука чиновников - таковы были печальные будни региона, бывшего губернатора которого на прошлой неделе отправили в тюрьму. Примечательной эту историю делает то, что регион был не российским, а американским...*

Прецедентное имя в данной единице интертекста - Джордж Гомер Райан. Прецедентным источником из области «Кино» является название фильма «Спасение рядового Райна» режиссера Стивена Спилберга.

Нередки случаи сочетания прецедентного имени с интермедийными текстами, имеющими отношения к фразеологическим единицам русского языка:

Христенкина грамота (2004, № 46). *Блестящим примером предвыборного пиара на Украине стало письмо за подписью заместителя председателя Совета землячеств украинцев в России Христенко В. Н., которое многие украинские избиратели получили еще накануне первого тура выборов.*

В данной единице интертекста адресант сочетает прецедентное имя В. Н. Христенко с выражением «Филькина грамота» - документ, не имеющий юридической силы, безграмотно составленный.

Держи ухо востро (2004, № 32). *15 августа в Венесуэле прошел референдум о доверии президенту Уго Чавесу.*

Данная интертекстуальная единица представлена прецедентным именем Уго Чавес и фразеологической единицей «Держать ухо востро» - не быть слишком доверчивым, быть настороже.

Иногда в категории интертекстуальности с интермедийным источником «Прецедентное имя» автор использует метафору и метонимический перенос: